



TIP NA VÁNOČNÍ DÁREK

Lázně Třeboň
jako skvělý
dárek

STR. 12-13

GASTRONOMIE

Martinská
husa a jiné
speciality

STR. 14-15, 24



LÁZEŇSKÁ POHODA

11

LISTOPAD 2017
ROČNÍK XI.

Vyzkoušejte
cvičení v šátcích

O ZAJÍMAVÉ TECHNICE
CVIČENÍ I RELAXACE
ČTĚTE NA STR. 10

📷 Roman Růžička

TŘEBOŇ

Rekonstrukce
divadla / Pozvánka
do pivovaru

STR. 4-5

LÁZNĚ

Léčebný program
VITAL a SPA
v Bertě

STR. 8-9

LIDÉ

MUDr. Jaroslav
Balcar: Chirurgický
praktik v Auroře

STR. 16

VOLNÝ ČAS

Kino Světozor /
výlovy rybníků /
kulturní nabídka

STR. 17-23

≡ aktuálně

WELLNESSCENTRUM AQUA VIVA

Ukončení
provozů

Ke dni 20. listopadu 2017 bude ukončen provoz solária a vibrosauuny ve wellnesscentru Lázní Aurora. Místo těchto provozů zde bude nový hydrojet a víceúčelová vana. Předpokládaný termín zahájení nových provozů je 15. prosince 2017.

NAŠI HOSTÉ

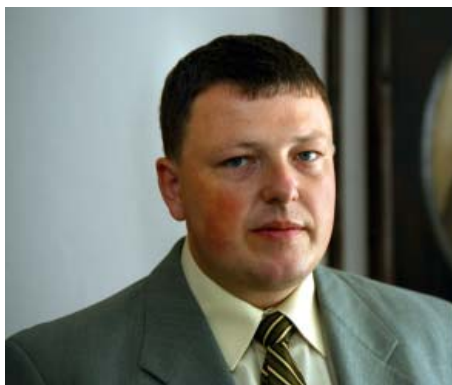
Během měsíce října jste v Třeboňských lázních mohli mezi našimi hosty potkávat například legendárního fotbalového brankáře a mistra Evropy **Ivo Viktora** (na snímku), bývalé olympioniky bratry **Pavla a Oldřicha Svojanovské** (veslování), **Františka Jursu** s **Jiřím Dalerem** (cyklistika) či profesora Právnické fakulty Univerzity Karlovy **JUDr. Richarda Krále**.



AUDIT KVALITY DLE NORMY ISO 9001

Výsledky dozorového
auditu

Ve dnech 9. a 10. října 2017 se v Lázních Aurora i Bertiných lázních konal dozorový audit systému managementu kvality dle normy ISO 9001. Nyní se audit poprvé uskutečnil pod hlavičkou společnosti Slatinných lázní Třeboň s. r. o., která vznikla 1. ledna 2017 fúzí společností Lázně Aurora s. r. o. a Bertiny lázně Třeboň s. r. o.



MARTIN BLAŽEK, ekonomický ředitel

Dozorový audit proběhl úspěšně, bez zjištěných neshod se systémem dle výše zmíněné normy. Právě díky proběhlé fúzi byly na všechny zaměstnance, kteří jsou zapojeni do budování

a zlepšování našeho systému řízení kvality, kladeny vyšší požadavky, než tomu bývá obvyklé v jiných letech.

Audit provádělo Sdružení pro certifikaci systémů jakosti CQS, které je členem mezinárodní sítě certifikačních orgánů IQNet. IQNet je síť nejvýznamnějších certifikačních orgánů pro certifikaci systémů managementu, v níž jsou zapojeny certifikační organizace z více než 35 zemí celého světa.

Audit rovněž potvrdil, že se lázně prostřednictvím vedení snaží naplnit základní vizi fungování lázní: „Chceme být nejlepšími českými lázněmi úspěšnými i v evropském kontextu, které léčí pohybový aparát. Naším cílem je poskytovat léčebné lázeňské, relaxační a rekondiční služby v nejlepší kvalitě. Na toto musí navazovat moderní ubytování a zdravá gastronomie. Své služby chceme poskytovat především evropské klientele.“

I zájem klientů o pobyty v našich lázních potvrzuje, že se nám uvedené daří plnit. <

ODSTÁVKA BAZÉNOVÉHO KOMPLEXU

Lázně Aurora

Ve dnech 10. až 14. prosince dojde k pravidelné a plánované odstávce bazénového komplexu ve wellnesscentru Lázní Aurora. Provozní doby v těchto dnech:

BAZÉNOVÝ KOMPLEX	
10.–14. prosince	ZAVŘENO
SAUNA	
12.00–20.00 hod.	OTEVŘENO
FITNESS, DRY JET	
8.00–20.00 hod.	OTEVŘENO
SQUASH, TĚLOCVIČNA	
8.00–20.00 hod.	OTEVŘENO

Děkujeme za pochopení.



SDRUŽENÍ LÁZEŇSKÝCH MÍST

Řekové se přijeli učit od českých lázní

Do Česka zavítala delegace z řecké Sítě lázeňských míst DIAM, která při své studijní cestě navštívila i město Třeboň, zejména pak Slatinné lázně Třeboň.



Na snímku zleva jsou Jiří Schlanger – VÚB v.v.i. Mšené-lázně, Eleni Efstathiou – Mayor of Istia-Edippos & President of DIAM, Jan Kuchař – starosta Františkových Lázní, Terezie Jenisová – starostka Třeboně, Nikolaos Stavrogiannis – Mayor of Lamia & Vicepresident of DIAM, Eleni-Martarita Mourelatou – Technical Advisor of DIAM, Milan Fischer – Velvyslanectví ČR v Řecku, Alexandros Diamantaras – President of Chamber of Commerce and Industry of Fthiotida & Deputy Mayor of Lamia for Tourism.

LUCIE ŘÍHOVÁ

Městem i lázněmi byli zástupci řecké delegace nadšeni. Chtěli poznat úroveň českého lázeňství a navázat v této oblasti

případné kontakty s lázeňskými městy a případnými obchodními partnery. Diplomatická mise byla vedena pod záštitou Ministerstva zahraničních věcí ČR, Velvyslanectví ČR v Aténách a samotným Sdružením lázeňských míst ČR, jehož je právě Třeboň sídlem. <

ODSTÁVKA BAZÉNOVÉHO KOMPLEXU

Bertiny lázně

Ve dnech 16. až 21. prosince dojde k pravidelné a plánované odstávce bazénu, parní kabiny a sauny v Bertiných lázních. Fitness zůstane otevřeno.



BAZÉNOVÝ KOMPLEX

16.–21. prosince ZAVŘENO

FITNESS

pondělí–pátek	8.00–21.00 hodin
sobota	15.00–21.00 hodin
neděle	9.00–19.00 hodin

Děkujeme za pochopení.

🕒 otevřeno

Lázně Aurora

BAZÉNOVÝ KOMPLEX

denně 7.00–22.00 hodin

SAUNA

denně 14.00–22.00 hodin

FITNESS

denně 8.00–20.00 hodin

pro veřejnost:

po–pá 15.00–20.00 hodin

so–ne 8.00–20.00 hodin

ČASOVÁNÍ PROCEDURE

po–pá 7.30–16.00 hodin

so 8.00–16.30 hodin

RESTAURACE HARMONIE

denně 11.00–22.00 hodin

DENNÍ BAR ZIMNÍ ZAHRADA

po–pá 8.00–13.30 hodin

17.30–21.00 hodin

so 8.00–13.30 hodin

17.30–22.00 hodin

ne 8.00–13.30 hodin

17.30–21.00 hodin

BOWLING BAR

ZAVŘENO

LÁZEŇSKÁ PRODEJNA

po–pá 7.00–16.00 hodin

so 7.00–11.00 hodin

INFOCENTRUM

po–so 8.30–17.30 hodin

ne 8.30–15.30 hodin

Bertiny lázně

RESTAURACE ADÉLA

denně 11.00–22.00 hodin

PIZZA RESTAURANT TOP-SPIN

ne–čt 15.00–00.30 hodin

pá–so 15.00–02.00 hodin

TERASA BAR

denně 8.00–15.00 hodin

FITNESS

po–pá 8.00–21.00 hodin

so 15.00–21.00 hodin

ne 9.00–19.00 hodin

ČASOVÁNÍ PROCEDURE

po–so 7.00–15.30 hodin

TENISOVÁ HALA

Nepřetržitý provoz – rezervace na recepci Bertiných lázní (tel.: 384 754 111).

SQUASH

Nepřetržitý provoz – možnost rezervace na recepci Bertiných lázní (tel.: 384 754 111).

DOBROČINNÝ PROJEKT**Evocati cup přinesl téměř 100 tisíc**

Slatinné lázně Třeboň byly jedním z partnerů zářijového Evocati cupu. Dobročinný fotbalový turnaj s exhibičním utkáním Sigi teamu a top legend (Horst Siegl, Ladislav Vízek, Jan Berger, Pavel Kuka, Rudolf Macek, Pavel Kantor, Roman Vráblík, Radek Bakalář, Ruda z Ostravy, Jiří Doležal, František Novotný), který se konal ve sportovním areálu Hliník, přinesl výtežek ve výši 92 300 Kč. Finance organizátoři předali Hospicové péči sv. Kleofáše o.p.s., která jej mimo jiné využije na vzdělávání svých pracovníků.

OCENĚNÍ**Nejlepší v Jihočeském kraji**

Turistické informační centrum Třeboň získalo prvenství v anketě Informační centrum roku 2017 Jihočeského kraje. Cílem ankety, kterou vyhlašuje Asociace turistických informačních center spolu s vydavatelstvím KAM po Česku, je zapojit turisty a návštěvníky informačních center do hodnocení kvality poskytovaných služeb. Návštěvnost TIC Třeboň letos opět lámala rekordy. V letních měsících navštívilo „íčko“ na Masarykově náměstí v průměru tisíc návštěvníků denně.



Michaela Kajerová a Jan Václavský z TIC Třeboň.

INVESTICE**Úpravy v třeboňském Divadle J. K. Tyla**

Divadlo J. K. Tyla v Třeboni je komfortnější. V uplynulých dvou měsících došlo k obnově hlediště, které doznalo nejen estetických změn, ale přináší i větší pohodlí pro diváky.

JITKA BEDNÁŘOVÁ

V budově se konají divadelní představení, koncerty a další akce. Divadlo se může pochlubit jednou z nejstarších dochovaných funkcí opon v České republice – z roku 1872. Je dílem akademického malíře Františka Skály. Od 60. let minulého století byly v hledišti umístěny typové kinosedačky, což výrazně snižovalo divácký komfort. Na začátku letošního srpna proto odstartovaly práce, jejichž cílem bylo zajištění většího pohodlí diváků i praktičtější a flexibilní uspořádání hlediště. Akce se týkala také podlah. PVC nahradily zátežové koberce. V prostoru před vstupem do lóží je instalován drobný mobiliář. Madlo zábradlí lóží má nové čalounění. V přízemí hlediště byla provedena úprava dělicí příčky orchestřiště, která bude demontovatelná a umožní případné zvětšení prostoru hlediště o prostor orchestřiště. Plochu jeviště bude možné po pořízení tří praktikáblů rozšířit jako forbinu nebo středové molo. Důležitou součástí adaptace hlediště byly restaurátorské práce. Dle původního záměru projektu měly být provedeny pouze drobné



opravy nátěrů dřevěných polychromovaných a zlacených konstrukcí v celém prostoru hlediště při zachování stávající barevnosti. Po dalších zjištěních, a na základě informací z nového restaurátorského záměru, bylo vydáno nové závazné stanovisko odboru památkové péče, které povoluje sejmutí určitých novodobých vrstev nátěrů hlediště až na druhou nejstarší vrstvu z roku 1872. Tento restaurátorský zásah je finančně velmi náročný a časově zdoluhavý. Proto bylo rozhodnuto o realizaci v časových etapách. V letošním roce tedy byla provedena první etapa restaurátorského zásahu. Týkala se jevištního portálu, včetně zlacení ozdobných listů a plastických aplikací, a rovněž hlavic a patek sloupů v přízemí. Na lóžích byly obnoveny všechny zlacené aplikace.

Investice v divadle se dotkla též rozvodů vzduchotechniky, samostatnou technickou záležitostí bylo položení kabelových tras do podlahy hlediště jako příprava pro budoucí umístění stanoviště zvukaře.

Adaptace hlediště přinesla logický úbytek míst, takže kapacita divadla činí 271 míst k sezení namísto původních 304.

Celkové náklady ve výši cca 5,2 mil. Kč jsou plně hrazeny z rozpočtu města. <

**HISTORIE DIVADLA J. K. TYLA**

Původní divadlo zřídil v roce 1833 stavitel J. Spietz. V letech 1871–72 rozšířil kulturní stánek stavitel Ignác Trostmann přidáním galerie a dalších osmi lóží. Divadlo tak bylo upraveno do současné podoby. V roce 1904 bylo z bezpečnostních důvodů uzavřeno. Po provizorních úpravách se znovu otevřelo

v roce 1918. Celková velká oprava byla provedena v roce 1924. Za necelých třicet let ovšem už bylo divadlo v havarijním stavu. Rekonstrukce včetně restaurátorských prací se uskutečnila v roce 1962. Posledních úprav se divadlo dočkalo v letech 2002–03.

POZVÁNKA NA PROHLÍDKU PIVOVARU

Lázně, rybníky a pivo Regent

Až přijedete do třeboňských lázní a budete si nechat hýčkat tělo i duši od lázeňských masérů či fyzioterapeutů a užívat si nejrůznější masáže, koupele či rituály, nezapomeňte také na prohlídku zdejšího zámku, Domu Štěpánka Netolického nebo třeba pivovaru.

ROMAN RŮŽIČKA

Pivovar Bohemia Regent totiž k Třeboni patří stejně, jako třeba rybníky. Mimochodem, zdejší pivovar byl založen již v roce 1379, tedy v době, kdy Jakub Krčín (1636–1604) a dokonce ani Štěpánek Netolický (1460–1538) ještě nebyli na světě. S více jak 600letou tradicí patří Bohemia Regent k nejstarším pivovarům na naší planetě a je zapsán mezi kulturní památky ČR. Trasa prohlídky není příliš dlouhá, měří 320 metrů a částečně vede i podzemním sklepem, kde je celoročně velmi nízká teplota, proto je vhodné vybavit se teplým oblečením. Pivovar není bezbariérový a na prohlídkové trase je 73 schodů. I přesto je po předchozí telefonické domluvě umožněn přístup i méně pohyblivým osobám. Základní prohlídka s výkladem trvá přibližně hodinu, ale leckdy se protáhne. Záleží na tom, jak velký je zájem návštěvníků o pivovarnictví.

Jaká by to však byla prohlídka pivovaru bez ochutnávky. Ta je samozřejmě součástí ceny, a tak na závěr návštěvy si můžete pochutnat třeba na nefiltrovaném a nepasterovaném ležáku, pro osoby mladší 18 let jsou připraveny pivní limonády Regent Lemon Free nebo ne-



alkoholické pivo Renegát – „odpadlík od alkoholických piv“. Na měsíc prosinec však pivovar připravuje absolutní novinku – „Vánoční pivo“.

Navíc, jako lázeňští hosté, když zavítáte na prohlídku pivovaru s ochutnávkou kterýkoli pátek v 15.00 hodin a prokážete se lázeňským průkazem či kartou lázeňského hosta, zaplatíte snížené vstupné 120 Kč namísto ceníkových 150 Kč. Veškeré bližší informace zís-

káte v Infocentru Lázní Aurora, na recepci Bertiných lázní, na recepci pivovaru nebo na adrese www.ceskyregent.cz. <

ČASY PROHLÍDEK LISTOPAD-PROSINEC:

PO-ČT	11.00	13.00	15.00		hod.
PÁ	11.00	13.00	15.00	20.00	hod.
SO	11.00	13.00	15.00, 20.00		hod.
NE			15.00		hod.



MEZINÁRODNÍ KONFERENCE

Vodní terapie Watsu

Začátkem října Třeboň hostila první mezinárodní konferenci svého druhu v České republice, na níž se sešli odborníci na vodní terapii Watsu. Tématem bylo využití vodních terapií v rehabilitaci, sportu, těhotenství a psychologii.



akupresurních bodů a protahovacích pozic. Rozdíl mezi Watsu a Tantsu spočívá v tom, že Watsu je prováděno v bazénu o teplotě 34–35 °C a Tantsu se provádí na suchu ve volném oděvu, což otevírá možnost všem, kteří mají z jakéhokoliv důvodu znemožněný přístup do vody. Této příležitosti využila i usměvavá Barborka Sedláčková (15 let), autorka tzv. „PUSOPISU“, jejíž obrázky rozzářily konferenční sál.

Obsah přednášek potvrdil široký potenciál a využití Watsu v mnohých oblastech, jako je například péče po mozkové obrně, péče o duševní zdraví a osobní rozvoj, použití myofasciálních masáží, využití Watsu při přípravě a regeneraci vrcholových sportovců, u těhotných žen i novorozenců. Veřejná část konference zaznamenala celkem 150 účastníků a v závěru sklídila velký úspěch. <

JITKA BEDNÁŘOVÁ

Do Třeboně přijelo 21 členů mezinárodní asociace vodních terapeutů WABA a zástupci deseti států (USA, Velká Británie, Švýcarsko, Německo, Itálie, Španělsko, Litva, Rusko, Polsko, Česká republika). Hlavním pořadatelem byl spolek Sdružení vodních terapeutů. Přednášky i diskuse se konaly v Kulturním a kongresovém centru Roháč, praktická část byla připravena ve spolupráci s Bertinými lázněmi. První den konference byl otevřen široké veřejnosti. Zájemci si mohli vyzkoušet půlhodinový průběh vodní terapie Watsu. Možnost využilo v bazénu Bertiných lázní více jak 60 lidí. Watsu je určené dospělým, dětem i seniorům. Jde o rehabilitační techniku, která pomáhá při bolesti kloubů nebo zad, ale má také silný relaxační efekt. Pomáhá při posttraumatické stresové poruše i klasických stresových stavech, či stavech přepracovanosti.

Akce se zúčastnil rovněž zakladatel Watsu – Harold Dull (82 let) z USA. Návštěvníky provedl dvouhodinovým workshopem Tantsu masáže. Watsu, stejně jako Tantsu, v sobě zahrnuje prvky zen shiatsu masáže, využívá plynulých pohybů v rytmu dechu, stimulace

Watsu je určené dospělým, dětem i seniorům. Jde o rehabilitační techniku, která pomáhá při bolesti kloubů nebo zad, ale má také silný relaxační efekt. Pomáhá při posttraumatické stresové poruše i klasických stresových stavech, či stavech přepracovanosti.



PODPORA SPORTU

Setkání olympioniků v Bertiných lázních

Nadace České sportovní reprezentace ve spolupráci s Českým klubem olympioniků zajišťuje pro své členy, seniory i aktivní olympioniky rehabilitaci v lázních. V letošním roce zajistila lázně pro 37 olympioniků, z toho 30 v Třeboni a 7 dle jejich vlastních požadavků. Nejvíce olympioniků jezdí více jak 18 let do Třeboně.

JOSEF DOKTOR

Na přelomu září a října se v Bertiných lázních sešla početná skupina kanoistů, bývalých reprezentantů, a to senioři Jan Jiráň a trenér Josef Doktor s jeho bývalými svěřenci, které od mládí vychovával. Jedná se o účastníky olympijských her, mistry světa i Evropy, mezi něž patří například doposud aktivní trenéři Petr Procházka, Waldemar Fibiger i Alan Lohanský, který však již ve sportu nepracuje. Ale také Jan Bartůněk, s nímž spolupracoval v juniorské a později i v olympijské reprezentaci. Početná byla rovněž parta bývalých vynikajících cyklistů pod vedením trenérů Pavla Doležala a Františka Jursy, například olympijský vítěz z Melbourne Jiří Daler, Jiří Nouza a vítěz Závodu míru Honza Smolík, dále stříbrní veslaři bratři Olda a Pavel Svojanovští, skokanka do výšky Jaroslava Řezáčová a další.

Josef Doktor, manažer východočeských olympioniků, dostal nápad pozdravit bývalého dráhového cyklistu Václava Machka, který patří k českým nejzkušenějším a nejstarším olympionikům. Václav Machek byl účastníkem tří olympijských her – v roce 1952 v Helsinkách (11. místo), 1956 v Melbourne (stříbro)



a na LOH v Římě v roce 1960 byl ve funkci trenéra. Večer 10. října olympionici uspořádali telefonický most a cyklisté svého parťáka Vaška překvapili. Bylo jisté, že mu udělali velkou radost. Po telefonu ve „zrychlené“ verzi probrali nejdůležitější momenty jejich sportovního života. Pohovořili a v rychlosti probrali více jak půl století těch nejlepších příhod a zážitků. Venca bude v prosinci slavit 91 let. Spolu s Danou Zátokovou, která letos oslavila 95. narozeniny a která také často jezdí do Bertiných lázní, jsou našimi nejstaršími olympijskými medailisty.

Bývalí čeští olympionici si pobyt v Bertiných lázních opět užívali a každý den si našli chvíli na posezení a pohodu, kdy se na sportovní zážitky nezapomíná. <

Na snímku zleva: František Jursa, Jiří Daler, Josef Doktor, Jan Jiráň, Jan Smolík, Oldřich Svojanovský, Pavel Doležal, Pavel Svojanovský, Jiří Nouza, Jaroslava Řezáčová. Klečící Waldemar Fibiger a Petr Procházka.

Akční nabídka – 10% sleva

NABÍDKA PLATÍ V NÁSLEDUJÍCÍCH TERMÍNECH A LZE JI KOMBINOVAT S VÝHODAMI VĚRNOSTNÍHO PROGRAMU SPHERE.



Lázně Aurora

Na všechny nově objednané relaxační pobyty v Lázních Aurora uskutečněné v termínu 10.–17. 12. 2017.

Platí pouze na nově objednané, realizované on-line na našich webových stránkách
www.aurora.cz



Slevový kód:
PROSINEC2017

Sleva pro držitele
Sphere



Bertiny lázně

Na všechny nově objednané relaxační pobyty v Bertiných lázních uskutečněné v termínu 10.–21. 12. 2017.

Platí pouze na nově objednané, realizované on-line na našich webových stránkách
www.berta.cz

UPOZORNĚNÍ: Bazénový komplex Wellnesscentra Aqua Viva Lázní Aurora bude v termínu 10.–14. prosince 2017 uzavřen. Bazénový komplex Bertiných lázní pak bude uzavřen v termínu 16.–21. prosince 2017.

LÉČEBNÉ PROGRAMY NA MÍRU

Léčebné pobyty **VITAL/SPA** také v Bertě

I Bertiny lázně nabízejí svým lázeňským hostům širokou škálu nejrůznějších relaxačních pobytů, ale také pobytů ryze léčebných, šitých na míru.

VITAL a SPA jsou individuální léčebné programy, kdy klient čerpá procedury v průměrné minimální hodnotě dle vybraného léčebného programu. Tyto procedury jsou ordinované po konzultaci na vstupním vyšetření u lázeňského lékaře na základě aktuálního zdravotního stavu. A právě tato nabídka je v Bertiných lázních připravena také pro rok 2018.

VITAL – léčebný program pro rok 2018 zahrnuje:

- ubytování dle vybrané kategorie, lázeňská taxa
- stravování formou polopenze (příplatek na plnou penzi – 160 Kč/den)
- vstupní lékařské vyšetření
- léčebný paušál v hodnotě 750 Kč/den (zahrnuje léčebné procedury v počtu



LÉČEBNÝ PROGRAM	VITAL – 6 dnů/5 nocí		SPA – 8 dnů/7 nocí	
	Mimosezona 2. 1.–31. 3. 2018	Hlavní sezona 1. 4.–31. 8. 2018	Mimosezona 2. 1.–31. 3. 2018	Hlavní sezona 1. 4.–31. 8. 2018
Jednolůžkový Klasik	9 000 Kč / osoba	10 250 Kč / osoba	14 770 Kč / osoba	16 520 Kč / osoba
Dvoulůžkový Klasik	7 700 Kč / osoba	8 750 Kč / osoba	12 950 Kč / osoba	14 420 Kč / osoba
Dvoulůžkový Klasik + balkon/terasa	7 950 Kč / osoba	9 250 Kč / osoba	13 300 Kč / osoba	15 120 Kč / osoba
Dvoulůžkový Superior	8 250 Kč / osoba	9 750 Kč / osoba	13 720 Kč / osoba	15 820 Kč / osoba
Dvoulůžkový Zahradní Superior	9 000 Kč / osoba	10 500 Kč / osoba	14 770 Kč / osoba	16 870 Kč / osoba
Apartmá Klasik	9 250 Kč / osoba	10 750 Kč / osoba	15 120 Kč / osoba	17 220 Kč / osoba
Apartmá Superior	10 250 Kč / osoba	11 750 Kč / osoba	16 520 Kč / osoba	18 620 Kč / osoba
Přistýlka	6 500 Kč / osoba	7 250 Kč / osoba	11 270 Kč / osoba	12 320 Kč / osoba



a skladbě dle ordinace lékařem, dále zahrnuje výkony lékařů a sester, léky a pomocná vyšetření, nejsou tedy zvlášť účtována jednotlivá lékařská vyšetření)

- vstup do bazénu s whirlpoolem, parní kabiny a sauny po celou dobu pobytu
- léčebné procedury nejsou časovány v den příjezdu, odjezdu a v neděli
- upozornění: pobyt VITAL je možné rezervovat pouze u pobytů delších než 5 nocí

SPA – léčebný program pro rok 2018 zahrnuje:

- ubytování dle vybrané kategorie, lázeňská taxa
- stravování formou plné penze
- vstupní lékařské vyšetření
- léčebný paušál v hodnotě 900 Kč/den (zahrnuje léčebné procedury v počtu a skladbě dle ordinace lékařem, dále zahrnuje výkony lékařů a sester, léky a pomocná vyšetření, nejsou tedy zvlášť účtována jednotlivá lékařská vyšetření)
- vstup do bazénu s whirlpoolem, parní kabiny a sauny po celou dobu pobytu
- léčebné procedury nejsou časovány v den příjezdu, odjezdu a v neděli
- upozornění: pobyt SPA je možné rezervovat pouze u pobytů delších než 7 nocí

Dovolujeme si vás upozornit, že jste-li starší 70 let, k absolvování léčebného pobytu VITAL či SPA je nutné lékaři v lázních předložit zprávu od vašeho praktického lékaře nebo internisty, která bude zahrnovat krátkou anamnézu a základní klinické vyšetření.

Na oba léčebné programy, VITA i SPA, lze uplatnit slevy z věrnostního programu třeboňských lázní Sphere card. Pouze na lázeňskou taxu sleva z věrnostního programu být uplatněna nemůže. Pobyt objednávejte prostřednictvím on-line rezervací na našich webových stránkách **www.berta.cz** nebo písemně na e-mailu **rezervace@berta.cz**.

Těšíme se na vás! <



Výherci soutěže s dotazníky spokojenosti za třetí čtvrtletí 2017

V říjnu byli vylosováni další výherci soutěže s dotazníky spokojenosti s třeboňskými lázněmi, tentokrát za třetí čtvrtletí 2017. V Lázních Aurora bylo vyplněno 1011 dotazníků, v Bertiných lázních pak své postřehy z pobytu zaznamenalo 196 hostů, a to buď formou panelů AskNow, v tištěné podobě nebo vyplněním dotazníku na našich webových stránkách.

Poukázku do Lázní Aurora na Indickou antistresovou masáž s použitím lávových kamenů – vyhrává **Jana Bohuslávková z Mostu**.

Poukázku do Lázní Aurora na Rituál „Bylinkové pohlazení“ – vyhrává **Marie Kadlecová z Maleče**.

Poukázku do Bertiných lázní na Kleopatřinu masáž – vyhrává **Zdeňka Němcová z Třebíče**.

Šťastným výhercům srdečně gratulujeme a těšíme se na jejich návštěvu v třeboňských lázních. <

Vaše názory:

„Chválíme! Dobrá koordinace ve volném programu i zábavy s lázeňským domem Aurora včetně dopravy. Chování personálu na recepci je ochotné a sdílné, čistota pokoje a koupelny je každý den bez závad. Časování procedur: Byl brán ohled na pobyt. Bazénový komplex, wellnesscentrum: Výborné.“

klíent Lázní Aurora

září 2017

„Ráda bych upozornila na malý výběr nabídky při snídani, dle mého názoru je malý sortiment zeleniny.“

Jitka L.

červen–červenec 2017

Na základě upozornění byly snídane odkontrolovány a personál upozorněn na častější doplňování čerstvé zeleniny.

„Byla jsem opravdu se vším moc spokojená a celý pobyt jsem si užívala. Hlavně koncerty v Auroře i ve městě. Všechny procedury byly příjemné i obsluha, úplně nejlépe jsem se cítila na RAŠELINĚ u paní HANY S. A potěšila mě vyhlídka ze střechy Aurory i krásně upravený park, kde jsem často využívala přírodní posilovnu. Prostě naprostá spokojenost a radost. Moc děkuji! P. S.: V restauraci Harmonie jsem byla pouze jednou a byla jsem se vším spokojená.“

Jana J., Prachatice

září 2017

BERTINY LÁZNĚ / PROCEDURY

Cvičení v šátcích

Bertiny lázně mají ve své nabídce cvičení, které se provádí ve vzduchu pomocí zavěšeného šátku – sítě zvané „hamaka“.

IRENA ŠIMKOVSKÁ

Hamaka je připevněna ke stropu a má nosnost 300 kg. Díky pohyblivému závěsnému aparátu můžeme přizpůsobit výšku sítě pro jednotlivé pozice a též pro výšku klienta. V hamace nejen cvičíme, ale též relaxujeme a uvolňujeme tělo, což je samo o sobě velmi příjemný zážitek. Snoubí se zde prvky jógy, pilates a gymnastiky. Při cvičení dochází k uvolnění svalového napětí, zlepšení pohyblivosti kloubů, zpevnění a formování těla, zlepšení trávení, snížení chuti k jídlu, stimulaci metabolismu a tvorbě endorfinů. Pro pokročilé klienty jsou velmi oblíbené obrácené pozice. Jsou vhodné zejména pro páteř a celá záda. Dochází k inten-



zivnímu prokrvení tělesných orgánů a stimulaci lymfatického systému.

Kontraindikace:

- Infekce v oblasti hlavy
- Onemocnění srdce a krevního oběhu
- Degenerativní onemocnění páteře
- Těhotenství
- Časné pooperační stavy či úrazy

Pro každého klienta je možné vytvořit individuální sestavu, která bude na jeho organismus působit příznivě, osvěživě a blahodárně. <



KONTAKT A MOŽNOST OBJEDNÁNÍ:

Kateřina Malechová
(fyzioterapeutka)

☎ 607 226 170 🌐 www.berta.cz

CENÍK:

Jednorázový vstup (60 min)	190 Kč
Kurz 10 lekcí (permanentka)	1 400 Kč
Kurz 20 lekcí (permanentka)	2 400 Kč

UKÁZKA KUCHAŘSKÉHO UMĚNÍ

Zpracování a úpravy Třeboňského kapra

V pondělí 6. listopadu a ve čtvrtek 23. listopadu vás zveme na ukázkou kompletního zpracování a úpravy Třeboňského kapra v podání šéfkuchaře Lázní Aurora Ludka Cibulky.



ROMAN RŮŽIČKA

Přímo před zraky hostů lázeňské restaurace Harmonie šéfkuchař Luděk Cibulka předvede, jak rybu kompletně zpracovat. Od kuchání, stažení šupin, přes filetování, přípravu marinády a nakládání až po kompletní dohotovení smažených kapřích kousků. Na závěr kuchařského vystoupení budou mít přítomní diváci možnost ochutnat výsledek představení Ludka Cibulky s možností další konzumace. Ukázky zpracování třeboňského kapra začínají vždy v 15.00 hodin přímo v restauraci Harmonie, kam jste všichni srdečně zváni. ◀



SPECIÁLNÍ AKCE RESTAURACE ADÉLA

Dny vaření s Třeboňskou Chlorellou

MONIKA KURKOVÁ

V rámci celorepublikového Týdne vědy a techniky ve spolupráci s Mikrobiologickým ústavem AV ČR, Centrum Algattech Třeboň si vás dovoluujeme pozvat na Dny vaření s Třeboňskou Chlorellou. Termín: 4.-10. listopadu.

Chlorellová nabídka:

POLÉVKA:

Silný kuřecí vývar s masem, zeleninou a chlorellovým kapáním

HLAVNÍ JÍDLA:

Filet z candáta s chlorellovým bylinkovým máslem, šťouchané brambory s jarní cibulkou

SALÁT:

Zeleninový salát s chlorellovým dipem

Přijďte ochutnat speciální chlorellovou nabídku. ◀



Skvělý dárek: Lázně Třeboň

Vánoce už se opět kvapem blíží! Začínáte už přemýšlet, jaký dárek věnujete svým nejbližším? V době, kdy všichni žijeme ve stresu všedního dne a náš čas je čím dál vzácnější, nabízíme jednoduché řešení, a navíc vše zvládnete z pohodlí svého domova.

Lázně Aurora

Stačí navštívit e-shop nebo on-line rezervace pobytů na webových stránkách Lázní Aurora, vždyť jaký může být hodnotnější dárek než zdraví a relaxace? Pro tuto příležitost jsme pro vás připravili dárkové poukazy na pobyty, ale i na jednotlivé procedury.

E-SHOP

- wellnesscentrum (bazén, sauna nebo fitness)
- koupele
- masáže
- wellness masáže a rituály
- poukazy ve finanční hodnotě 100, 500 či 1000 Kč – obdarovaný si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat

(léčebné a relaxační pobyty, jednotlivé procedury, restaurační provozy nebo služby wellnesscentra)

- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card s výjimkou poukázek ve finanční hodnotě

- dárkové poukazy zasíláme v dárkovém balení na dobírku za 49 Kč

www.aurora.cz/cz/e-shop
☎ 384 750 333

ON-LINE REZERVACE ŠIROKÝ VÝBĚR RELAXAČNÍCH A LÉČEBNÝCH POBYTŮ

- pobyty od 4 do 30 dnů
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby kartou či on-line bankovním převodem
- po úhradě pobytu od nás dostanete e-mailem dárkový poukaz a můžete vložit vlastní věnování

www.aurora.cz/cz/relaxacni-pobyty
☎ tel.: 384 750 555



Dárkový poukaz s věnováním:

Zakoupili jste svým blízkým k Vánocům, narozeninám nebo jiné příležitosti relaxační pobyt v třeboňských lázních prostřednictvím našeho on-line rezervačního formuláře na www.aurora.cz či www.berta.cz? Chcete pro ně vytvořit dárkový poukaz? Je to jednoduché... Stačí tento pobyt uhradit a po připsání platby na náš účet obdržíte e-mail s daňovým dokladem k přijaté platbě, ve kterém zároveň naleznete odkaz na vytvoření vlastního dárkového poukazu s možností vepsání věnování. To vše z pohodlí vašeho domova a během několika minut.



Bertiny lázně

Objednávejte v e-shopu Bertiných lázní poukázky na procedury nebo v on-line rezervacích objednejte víkendový či týdenní relaxační pobyt.

E-SHOP

- koupele
- masáže
- wellness masáže a rituály
- Třeboňský slatinný rasul
- poukazy ve finanční hodnotě 100, 500 či 1000 Kč – obdarovaný si volí sám, jaké služby bude v našich lázních čerpat (léčebné a relaxační pobyty, jednotlivé procedury nebo restaurační provozy)
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card s výjimkou poukázek ve finanční hodnotě
- dárkové poukazy zasíláme v dárkovém balení na dobírku za 49 Kč

www.berta.cz/cz/e-shop

tel.: 384 754 111

ON-LINE REZERVACE

ŠIROKÝ VÝBĚR RELAXAČNÍCH A LÉČEBNÝCH POBYTŮ

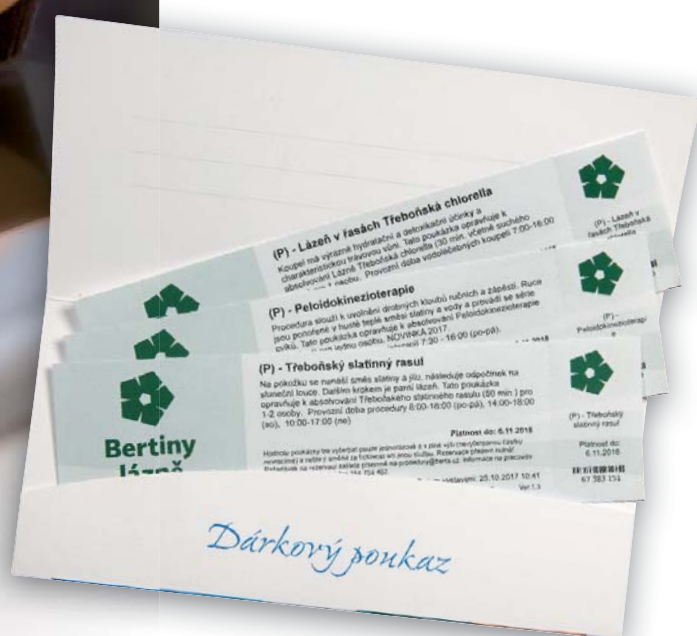
- pobyty od 4 do 30 dnů
- výpočet ceny se slevou pro držitele Sphere Card
- možnost platby kartou či on-line bankovním převodem
- po úhradě pobytu od nás dostanete e-mailem dárkový poukaz a můžete vložit vlastní věnování

www.berta.cz/cz/relaxacni-pobyty

tel.: 384 754 555

Sleva pro držitele

Sphere



GASTRONOMIE LÁZNÍ AURORA

Restaurace Harmonie

Pokrmů české i mezinárodní kuchyně, rybí speciality, polední menu.
Celková kapacita 100 míst, WI-FI pokrytí. Otevírací doba: **11.00–22.00** hodin.



Přijďte s námi oslavit
v sobotu 11. 11. v 11 hodin 11 minut
Příjezd svatého Martina

PŘEDKRM:

Husí játra v kmínovém sádle podávaná ve skle,
meruňkové chutney, bageta

POLÉVKA:

Husí kaldoun s masem a zeleninou

HLAVNÍ CHODY:

Konfitované husí stehno podávané s chlupatými
knedlíky (jihočeské drbáky), dušeným červeným
zelím s vínem, skořicí a jablkem

DEZERT:

Domácí jablečný závin s ořechy, zdobený domácí
šlehačkou a snítkou máty

Speciální zvěřinová nabídka v listopadu

od 20. do 29. listopadu pro vás připravujeme
speciální nabídku ze zvěřiny

- zvěřinová polévka s domácími nudlemi
- kančí guláš s karlovarským knedlíkem
- zvěřinové ragú s bylinkovou rýží
a další speciality...

Svatomartinské menu

Až do 19. 11. vás zveme na svatomartinské menu
do restaurace Harmonie. Dále nabízíme rozšíření



nabídky vín o **mladá Svatomartinská vína**
od našich dodavatelů: **Rodinné Vinařství Jedlička**
Bořetice a **Templářské sklepy Čejkovice**.

Salonky Harmonie

Zajišťujeme pořádání svateb, rodinných oslav,
abiturienských setkání a firemních akcí.

Taneční večírky

Každé úterý a sobotu od 19.00 do 22.00 hodin

Čepujeme Regent i Prazdroj

- Třeboňské pivo světlé výčepní (11° – alk. 4,6 % obj.)
- Pivo Petra Voka, polotmavé (13° – alk. 5,3 % obj.)
- Plzeňský Prazdroj

Restaurace Harmonie

- 📍 Lázně Aurora, v přízemí areálu lázní
Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň
- ☎ +420 384 750 677
- ✉ harmonie@aurora.cz
- 🌐 www.aurora.cz

Denní bar Zimní zahrada

OTEVŘENO DENNĚ

pondělí až pátek	8.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin
sobota	9.00–13.30 a 17.30–22.00 hodin
neděle	9.00–13.30 a 17.30–21.00 hodin

Od 11.11. v 11.11 hodin zahajujeme nabídku velice
kvalitních svatomartinských vín od našich
předních moravských dodavatelů.

NA CHLADNÉ LISTOPADOVÉ DNY

Horké ovocné nápoje

NABÍDKA SE ZVÝHODNĚNOU CENOU

Káva Espresso + domácí zákusek 59 Kč

TOČENÁ PIVA

Regent 12° (třeboňský Premium světlý
ležák – alk. 5,0 % obj.) / Plzeňský Prazdroj



Bowling Bar

Z provozních důvodů
Bowling Bar
uzavřen.

Děkujeme
za pochopení.

GASTRONOMIE BERTINÝCH LÁZNÍ

Restaurace Adéla

Vynikající restaurace nejen pro gurmány, WI-FI pokrytí.
Otevírací doba: **11.00–22.00** hodin



Svatomartinská nabídka

Zveme vás ve dnech **11. a 12. listopadu**

PŘEDKRM:

Husí jatýrka konfitovaná v sádle s tymiánem, chléb

HLAVNÍ JÍDLO:

Pomalů pečené husí stehno s červeným zelím a chlupatým knedlíkem

Marinovaná kachní prsa plněná houbovou nádivkou se smetanovo-vínovou omáčkou a bramborovou plackou

DEZERT:

Staročeská palačinka s povidly a skořicí

Svatomartinská vína

- **Modrý Portugal**
- **Müller Thurgau**
- **Svarovavřínecké rosé**
z Rodinného vinařství Jedlička Bořetice
a z Templářských sklepů Čejkovice.



Speciální nabídka

ve dnech **4.–10. listopadu**

V rámci celorepublikového Týdne vědy a techniky ve spolupráci s Mikrobiologickým ústavem AV ČR, Centrum Algotech Třeboň si vás dovoluujeme pozvat na **Dny vaření s Třeboňskou Chlorellou**.

Stálá nabídka

polední menu od 95 Kč

Taneční večírky

Každé pondělí a středu od 19.00 hodin

Restaurace Adéla

- 📍 Tylova 171, 379 01 Třeboň
- ☎ +420 384 754 436
- ✉ kvasnicka@laznetrebon.cz
- 🌐 www.adelatrebon.cz

Pizza restaurant Top-Spin



OTEVÍRACÍ DOBA

ne-čt	15.00–00.30 hodin
pá-so	15.00–02.00 hodin

LISTOPADOVÁ NABÍDKA TOP-SPINU:

Gnocchi con prosciutto

(domácí gnocchi, sušená rajčata, parmská šunka, smetana, parmezán)

Spaghetti con rucola pesto

(kuřecí prsa, ořechy, česnek, cherry rajčata, parmezán)

Fritto misto – chuťovka

(ančovičky smažené v těstíčku, krevety, cibule, paprika, mouka)

DÁLE NABÍZÍME

- domácí citronová a malinová limonáda
- míchané nápoje

DVĚ BOWLINGOVÉ DRÁHY

Cena jedné dráhy: 180 Kč/hodina

Plánujete firemní večírek, posezení s přáteli? Již nyní přijímáme rezervace spojené s oslavami konce roku.

Pizza restaurant Top-Spin

- ☎ +420 384 754 400 (od 15.00 hodin)
- ✉ kvasnicka@laznetrebon.cz
- 🌐 www.topspintrebon.cz



Chirurgická ambulance v Lázních Aurora

Od 3. července je v provozu chirurgická ambulance MUDr. Jaroslava Balcara v objektu Lázní Aurora.

JITKA BEDNÁŘOVÁ

Po odchodu MUDr. Šteffla vedení třeboňské radnice dalo podnět odboru zdravotnictví Krajského úřadu Jihočeského kraje na vyhlášení výběrového řízení na specializaci chirurg pro oblast Třeboně. Z výběrového řízení vzešel vítězně MUDr. Jaroslav Balcar. Pracoviště rentgenu převzal MUDr. Radim Zeman. Chirurgická i ortopedická praxe a rentgen zde budou do doby, než bude připravený přesun do nově vznikající ordinace v prostorách hotelu Regent. V těchto místech pak bude i možnost pohodlného parkování. MUDr. Balcar jsme se ptali na zkušenosti z prvních tří měsíců provozu ambulance.

Parkování pro pacienty

Od 1. listopadu 2017 mají pacienti chirurgie, ortopedie a RTG v objektu Lázní Aurora možnost bezplatného parkování po dobu tří hodin na parkovišti wellnesscentra v ulici Lázeňská. Možnost platí v době ordinačních hodin. Pacient požádá v ordinaci lékaře o potvrzení návštěvy. Na základě tohoto potvrzení vydá recepce wellnesscentra Aqua Viva zdarma výjezdový lístek. Při překročení času tří hodin platí běžné podmínky pro úhradu parkovného.



MUDr. Jaroslav Balcar

CHIRURGIE

MUDr. Jaroslav Balcar
Tel.: 380 130 085

Pondělí	7.00–15.00 hodin
Úterý	7.00–14.00 hodin
Středa	7.00–15.00 hodin
Čtvrtek	—
Pátek	7.00–14.00 hodin

Polední přestávka:
11.30–12.00 hodin

RENTGEN

Tel.: 384 722 103

Pondělí	7.30–14.30 hodin
Úterý	7.30–14.30 hodin
Středa	7.30–14.30 hodin
Čtvrtek	7.30–14.30 hodin
Pátek	7.30–14.30 hodin

SONOGRAFIE

MUDr. Šárka Koutná

Úterý	8.00–10.30 hodin
Pátek	8.00–10.30 hodin

ORTOPEDIE

MUDr. Petr Janků

Čtvrtek	8.15–13.30 hodin
---------	------------------

Jaká je náplň práce chirurgické ordinace?

Ve spolupráci s rentgenovým pracovištěm MUDr. Zemana provádíme vyšetření a ošetření úrazu skeletu, ošetření ran, včetně ošetření šlach, hnisavých afekcí, vyšetření břicha – zde je možné využít SONO MUDr. Koutné v úterý a v pátek. Spolupracujeme také s kožními lékařkami MUDr. Jachnovou a MUDr. Jindrovou a prakticky provádíme odstranění všech kožních útvarů. Dále jsou to extirpace lipomu, ateromu, což jsou hmatné boulečky v podkoží a na hlavě, operace lupavých prstů. Velmi často se pacienti dotazují, zda řešíme i karpální tunely. Mohu potvrdit, že operace karpálních tunelů rovněž děláme. Samozřejmě ošetřování spálenin, indikace objednávání k operacím (kýla, žlučník apod.).

Ošetřujete i pacienty s ortopedickým problémem?

V případě potřeby ošetřujeme či vyšetříme i ortopedické pacienty, ale chtěl bych upozornit, že každý čtvrtek zde ordinuje MUDr. Petr

Janků a na něj se mohou ortopedičtí pacienti obrátit.

S jakými dotazy se v rámci svého působení v ordinaci Lázní Aurora setkáváte?

Před námi zde ordinoval MUDr. Šteffl. Zdravotní dokumentaci jeho pacientů jsme nepřevzali. Ani dalšího z chirurgů, který praxi v Třeboni také ukončil, MUDr. Votruby. Jde o případy, kdy lidé potřebují dokumenty pro pojišťovnu a dříve byli v péči zmíněných lékařů. Opravdu jim nemůžeme pomoci, k jejich dokumentaci nemáme přístup. Rád bych také upozornil, že rentgenové pracoviště funguje do 14 hodin. Pacienti, kteří jej potřebují využít, by měli přijít nejlépe do 13 hodin. V opačném případě je zdejší rentgen vyšetří až další den.

Při pohledu do čekárny je jasné, že o pacienty nouze není...

Čekací doba je u nás spíše kratší než v chirurgických ambulancích v okolních městech, ale nelze ošetřit najednou deset lidí. Úrazy ošetřujeme přednostně. Spádová oblast je celé Třeboňsko, ale jezdí k nám i pacienti z Veselí nad Lužnicí, Rudolfova, Lišova, Jindřichova Hradce... Jsme tady tři měsíce, takže se dá říci, že stále mapujeme situaci. V sezóně přicházel hodně turistů, nyní jsou to zase klienti s drobnými zákroky. Průměrně ošetřujeme 60 pacientů denně, ale už jsme jich tu měli také 86 za den.

A pokud jde o hosty třeboňských lázní?

Lázeňské klienty rovněž ošetřujeme. Spolupracujeme i s lékařskou ředitelkou Slatinných lázní Třeboň MUDr. Brádlarovou. <

TŘEBOŇSKÉ KINO SVĚTOZOR

Kino Světozor v listopadu

KAREL FICAL

Každé pondělí filmy se slevou

Každé pondělí od 17.00 hodin film za 100 Kč, pro diváky nad 60 let za 60 Kč.



6. LISTOPADU

Vino nás spojuje

13. LISTOPADU

Tulipánová horečka

20. LISTOPADU

Po strništi bos

27. LISTOPADU

Hora mezi námi

Reprízy

České filmy stále nejvíce plní naše kina. Ani v listopadu to nebude jiné. Stále je velký zájem o Svěrákův film **PO STRNIŠTI BOS**. Tento film byl v premiéře 17. srpna a stále je reprizován.

Do kina s balíčkem

fanta + popcorn + cappy
za 130 Kč

V říjnu měla premiéru další česká komedie **BAJKEŘI**. Film je rodinná komedie a pan režisér Martin Kopp nám dějem tohoto filmu prodloužil léto. A každý, kdo má léto rád, může se s námi a s tímto filmem vrátit do této doby i v listopadu.

Z nových titulů nabízíme

V listopadu přichází do kin mnoho nových filmů a není možné všechny popsat. Vyberáme pouze zlomek: Trilogii Zahradnictví uzavírá od 16. listopadu **NÁPADNÍK**. **NÁPADNÍK** se odehrává na konci 50. let a vypráví o rodinných vztazích poznamenaných válkou a komunistickým převratem. S tragikomickým nadhledem vykresluje generační střet předválečnou a poválečnou generací. Nápadník je romantickou komedií o představách rodičů, jak by mělo vypadat štěstí jejich dětí.

Životopisný film **MILADA** je inspirován osudem a životem JUDr.

Milady Horákové, který se dotkl mnoha lidí. Odehrává se v letech 1937–1950 a vypráví příběh ženy,



v jejíž osobnosti a životě byly morální principy zakořeněny tak silně, že se často ve svých rozhodnutích řídila více svým svědomím než srdcem, a to i za cenu ohrožení vlastní rodiny a sebe sama. Milada Horáková byla popravena 27. června 1950 i přesto, že tehde-

Skupinové a množstevní slevy

Pro skupinu čtyř a více diváků poskytuje treboňské kino skupinovou slevu 15%. Dále nabízí věrnostní program pro stálé návštěvníky se slevou 10%, kdy po páté návštěvě kina získáváte 10% slevu na jeden rok. Veškeré slevy však nelze kombinovat. Další informace získáte při návštěvě kina u vstupu do kinosálu.

Zakupte si pro svoji rodinu či přátele dárkové poukázky na 2D filmy promítané v treboňském kině Světozor. Minimální počet poukázek je 5 ks v hodnotě 600 Kč. Tato nabídka platí do konce prosince 2017. Prodejní místa: recepce Bertiných lázní a pokladna kina Světozor.

ší prezident Československé republiky dostal mnoho žádostí o udělení milosti. O její milost žádali např. Albert Einstein, Winston Churchill nebo Eleanor Rooseveltová.

Kdo má rád přírodu, nenechá si určitě ujít dokument o naší planetě: **EARTH: DEN NA ZÁZRAČNÉ PLANETĚ**.

Filmy pro děti

Pro děti máme v premiéře animované pohádky **PŘÍŠERÁKOVI, LAJKA A MAXINOŽKA**. Reprizujeme i říjnové pohádky: **ESA Z PRALESA** a **MY LITTLE PONY**. <



Sleva pro držitele
Sphere

Navštivte kinokavárnu

Provoz kinokavárny

po-ne: 12.30–22.00 hod.

Novinka:

V naší kinokavárně nabízíme nové míchané nápoje od Coca-Coly, a to jak v alko, tak nealko verzi pro malé i velké diváky.

Dále nabízíme:

- kávu
- prodej zákusků
- nealko nápoje
- možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- free Wi-Fi

Kino Světozor
Masarykovo nám. 1
Třeboň

www.kinotrebon.cz

REPORTÁŽ

Dary krále českých rybníků

Přibližně dva kilometry severně od Třeboně se nachází české moře, rybník Rožmberk. Král českých rybníků se rozlévá na ploše 647 hektarů a stalo se již pravidlem, že každý rok, vždy v první polovině října, vydává své bohatství.

ROMAN RŮŽIČKA

Nejinak tomu bylo letos, kdy od pátku 13. do neděle 15. října, před zraky téměř šesti desítek tisíc nadšených diváků, treboňští rybáři předváděli své prastaré řemeslo. Aby se však z rybníku stalo kýžené loviště, je nutné jej minimálně 14 dnů předem regulovaně odpouštět. Teprve když voda klesne na požadovanou optimální hladinu, mohou rybáři začít se shánkou, následovanou vlastním výlovem.

Při výlovu jsou nejkouzelnější rána. Každý, kdo nelení a přivstane si, je svědkem úžasné scenerie, probouzení se krále do nového dne. Krátce po šesté hodině ranní je stále celá hladina zahalena do tmavě-modré tmy, do níž se z hráze marně snaží prokousat sodíkové světlo z několika lamp, které osvětlují připravené kádě. Pár nadšenců s fotoaparáty, umístěných na stativěch a po kotníky



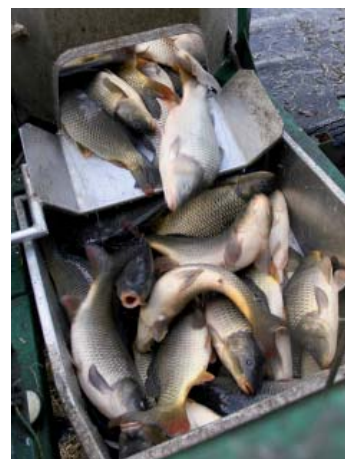
v bahně, již napjatě očekávají první sluneční paprsky, aby mohli kouzelnou hru barev zaznamenat na čipy svých kamer. Světla pomalu přibývá, ale slunce je prozatím schované za lesy na obzoru. Hejna racků již netrpělivě krouží těsně nad hladinou v očekávání nevšedních hodů. Kromě jejich křiku je tu a tam slyšet cvakání závěrky. Krátce po sedmé hodině začíná být rušno i pod hrází. Rybáři se připravují na jeden z nejvýznam-

nějších dnů v roce – na slavnostní výlov rybníku Rožmberk.

Konečně se slunce vyhouplo nad obzor a svými prvními paprsky pohladilo krále. Jako by říkalo: Připrav se, už je čas. Trošku to připomíná pohádku Tři zlaté vlasy děda Vševěda. Každý z několika desítek rybářů má svůj vlastní úkol a vyráží zaujmout svoji pozici. Podobně jako když jednotliví interpreti symfonického orchestru usedají na jevišti na své židle. Záleží na precizní práci a souhře každého z nich, aby výsledná skladba byla dokonalá. Podle jejich pohybu průběžně mění své stanoviště i fotografové. Začíná slavnostní výlov rybníku Rožmberk. To vše z povzdálí nenápadně, ale pozorně sleduje věž kostela Panny Marie a sv. Jiljí, téměř šest desítek metrů vysoká dominanta Třeboně, někdejšího augustiniánského kláštera, založeného v roce 1397 Rožmberky. Strážný, který i v letech 1584 až 1590 sledoval počínání dělníků pod velením legendárního regenta a rybníkáře Jaku-

ba Krčina z Jelčan a Sedlčan při zakládání rybníku Rožmberk, tedy v době Viléma z Rožmberka. Hráz rybníka je již obsypána stovkami přihlížejících diváků, kterých každou minutou přibývá a před jejichž zraky rybáři provádějí zjždření sítě.

Z vylovených ryb pak na kádišti další parta mužů v zelených holínkách a gumových zástěrách přednostně dává do kádí choulostivé ryby, jako jsou štiky, candáti či bý-





ložravé ryby, aby netrpěly nedostatkem kyslíku v lovišti. Teprve pak nastává výlov kaprů, kteří jsou odolnější vůči krátkodobému nedostatku kyslíku. Samotné vylovení provádějí mechanickým

keserem, který naráz pojme kolem 100 kg ryb. Ty jsou pak tříděny podle velikosti a přemísťovány do kádí, případně rovnou do speciálních nákladních automobilů určených k převozu ryb na sádky.

Mezi velkým množstvím ryb je však jedna výjimečná, která rozhodně neskončí v žádné kuchyni. Sumec albín, který má dokonce i své jméno – Standa. Naposledy však byl vyloven před třemi lety.

Slunce již urazilo téměř třetinu své pravidelné denní cesty po obloze, ryb v kádích a nákladních autech přibývá, ale Standa stále nikde. Blíží se hodina před polednem, když se od velkého keseru ozve mohutné haló. Standa! Je vyjmut, zvážen (42 kg) a opatrně přenesen do vlastní kádě. Okamžitě se sbíhají televizní štáby, novináři i diváci. Ze Standy se stává mediální hvězda. Svoji slávu na pomyslném červeném koberci si však nemůže užívat příliš dlouho. Patří mezi choulostivé ryby a velmi by trpěl nejen nedostatkem kyslíku. Přestože je Rožmberk největším českým rybníkem, rekordy v množství ulovených ryb rozhodně neláme. Rybník byl totiž postaven především pro zvýraznění jména Rožmberků a z hlediska produkce není tak významný. I letos rybáři počítají s výlovem kolem 160 tun tržních ryb. Drtivou většinu, přibližně 90 procent, by měl opět tvořit vyhlášený Třeboňský kapr. Zbývající procenta patří amuru, tolstolobiku, štice, sumci či candátu.

Je neděle 15. října odpoledne a velká vikendová show pomalu končí. Umění třeboňských rybářů letos během tří dnů sledovalo 55 tisíc nadšených diváků z celé republiky i zahraničí. Chce se říct: Král je vyloven, ať žije král. Na shledanou příští rok. <

TŘEBOŇSKÉ VÝLOVY

Podzimní výlovy třeboňských rybníků

Podzim na Třeboňsku je již tradičně ve znamení výlovů třeboňských rybníků, o které je z řad veřejnosti obrovský zájem. Hlavním výlovem sezony byl ve dnech 13.–15. října slavnostní výlov ryb-

níku Rožmberk, ale výlovy jihočeských rybníků pokračují i v listopadu. Nejvíce zastoupenou lovenou rybou na těchto výloveh je tradiční Třeboňský kapr. Třeboňští rybáři upozorňují, že z technických důvodů může dojít

ke změně plánovaného výlovu nebo zkrácení doby výlovu rybníku. Výlovy začínají v 7.00 hodin.

Případné informace o dalších změnách získáte na telefonním čísle 384 701 510. <

datum	rybník	výměra v ha	katastrální území
13.–16. listopadu	Bošilecký	200	Bošilec
14.–16. listopadu	Vlkovický	104	Vlkovice



POZVÁNKA NA ZÁMEK

Vánoce na třeboňském zámku aneb Za všechno může Dr. H. H.

Pozvánku na třeboňský zámek během vánočních svátků připravil kastelán Pavel Hofman a pojal ji jako vyprávění o Vánocích na zámku z jeho života. K tomu přidal i část citace z románu *Mezi pány*. Román napsal vychovatel, který pracoval u Schwarzenbergů v Třeboni v letech 1912–1915, tedy v době Adolfa Josefa ze Schwarzenbergu (1832 až 1914) a kněžny Idy.

PAVEL HOFMAN

Již ani přesně nevím, který se psal rok, ale bylo to někdy v druhé polovině devadesátých let minulého, tedy 20. století. Tehdy jsem se probíral svazky časopisu *Tradice* vydávaného Svazem českých úředníků a zřízců knížete ze Schwarzenbergu v Českých Budějovicích, konkrétně to byly svazky z let 1937 a 1938. Probíral jsem stránku za stránkou, nic netuše, že jeden článek ovlivní můj další pracovní život, život zámku i mých kamarádů. Ten osudný článek se jmenoval „Vánoční pohádka jihočeská“ a autorská signatura zněla stroze: Dr. H. H. Tehdy mně neznámý Dr. H. H. v něm líčí Štědrý den panstva na třeboňském zámku. Romanticky podmanivé vyobrazení života na zámku v době Vánoc bylo tak působivé, že způsobilo ještě tentýž rok realizaci vánočních prohlídek zámku během měsíce prosince pod názvem „Vánoce na zámku“. Tehdy, vedle krátké zmínky o vánočních pobytech Schwarzenbergů na třeboňském zámku, se hlavní náplní stala procházka vánočně nazdobenými interiéry s tzv. zvykoslovnými předměty adventního a vánočního období a povídáním o období adventu a Vánoc s jejich zvyky, pověrami a postavami svatých, které toto období provázejí. Tehdy nebyly vánoční akce

na hradech a zámcích tak rozšířené jako dnes, takže jsme se těšili zájmu rozhlasu (a to i dnešního pražského českého rozhlasu Dvojky) i televize.

Vpravdě osudový význam však mělo natáčení s Českým rozhlasem České Budějovice, pořad totiž převzala do vysílání stanice Vltava. Krátce po odvysílání jsem dostal dopis od jednoho z posluchačů, pana Jana Wagnera. Díky němu jsem se dověděl, kdo je to Dr. H. H. a další podrobnosti okolo jeho osoby. Dokonce jsem pana Wagnera i dvakrát v Praze navštívil. Proč pan Wagner znal tak dobře pro mne kdysi tajemného Dr. H. H.? Bylo to prostě, vzal si totiž za manželku dceru Dr. H. H. Ale nebudu vás již více napínat, pod značkou Dr. H. H. se ukrýval JUDr. Hubert Havránek. Jak jsem se dověděl od pana Wagnera, ten si v letech 1912–1915 jako student vysoké školy přivydělával coby vychovatel

dětí prince Felixe ze Schwarzenbergu. Jako student práv a zrozenec ve Lvu se těšil u panstva mimořádné vážnosti, a to až do té míry, že s knížecí rodinou mohl usadat ke stolu, což bylo jinak služebnictvu zcela zapovězeno. Dokonce, nebyl-li přítomen kníže, mohl usadat vedle Její Jasnosti paní kněžny. Ale tím tento zajímavý příběh nekončí. Pan Wagner pracoval v Památníku národního písemnictví a pan Hubert Havránek měl i spisovatelské sklony. Vedle výše zmíněného článku „Vánoční pohádka jihočeská“, napsal, mimo jiné, například i román „Mezi pány“, kde popisuje život s panstvem, a který na pokračování vycházel v roce 1929 v časopise *Šťastná rodina*. I v něm se zmiňuje o Vánocích na Třeboni.

Další posun znamenaly kostýmované prohlídky na zámku Horšovský Týn, kde jsem měl tu čest také aktivně několikrát účinkovat v akci nazvané „Zpětohledy“. Byla to smě-

JUDr. Hubert Havránek

Narozen 29. července 1887 v Chropyni u Kroměříže, zemřel 11. února 1970 v Praze. Katolický prozaik, fejetonista, básník, recenzent a dramatik, odborný spisovatel v oborech lékařského zákonodárství a lázeňství. Pracovník ministerstva zdravotnictví.





Fotografie z našeho představení v minulosti a foto zámku z našeho archivu. Vychovatel Hubert Havránek pracoval na zámku v době Adolfa Josefa ze Schwarzenbergu (1832 až 1914) a kněžny Idy, proto přidávám i jejich foto.



sice mnoha scének v interiérech zámku, vycházejících z jeho historie. Noční zámek a historický oděv pro mne byl zcela nový a silný zážitek. Když jsme po skončení jedné takové akce všichni společně usedli v sále vedle kanceláře správy zámku, abychom si popovídali, zhodnotili akci a vzájemně si sdělili zážitky, příhody a dojmy ze svého hereckého vystoupení, utrousil jsem poznámku, že bych něco podobného chtěl mít i na treboňském zámku. Poněkud váhavě a s ustaraným výrazem jsem se rozhlédl po ostatních s otázkou: „No jo, ale co budeme hrát u nás?“ Tehdy jeden ze spoluúčinkujících a kamarádů (toho dnes máte možnost potkávat v Treboni) velice rychle zareagoval: „Máš přece Vánoce.“ A tím to začalo...

První hrané představení vánočně laděných prohlídek zámku, které se odvíjelo od popisu zanechaných Hubertem Havránkem, čítajícího příjezd panstva kočárem taženým koňmi, výřad zvěřiny, přehlídku knížecí tělesné stráže až po legendární kácení vánočního stromu, se konalo v roce 1999. Příběh ještě doplňovaly reálné příhody zachycené v časopise Tradice. Po určitých přestávkách během let mělo představení ještě několikrát svou reprízu. Jeho derniéra se konala v roce 2013. Představení to bylo velice náročné a čítalo více než 30 účinkujících. S inscenací příjezdu panstva byly jen první dva ročníky, kdy jsme dokonce měli

šťěstí i na štědrou sněhovou nadílku. Reálný příjezd panstva byl v dalších představeních nahrazen již jen filmovým záznamem této scény. Měl bych ještě dodat, že název této akce byl inspirovaný Hubertem Havránkem, namísto jeho „Vánoční pohádky jihočeské“ se hrála „Vánoční pohádka schwarzenberská“. V letech mezi „Pohádkou“ a později po derniéře jsme inscenovali vánoční prohlídky „Pohádkou“ sice inspirované, ale v různé obměňovaných verzích, např. „Paní kněžna připravuje Štědrý večer“, „Vánoce na zámku s knížetem Adolfem Josefem“, či loňskou verzi nazvanou „Boží hod na zámku“, kdy jsme blíže představili „černou ovci“ rodiny Schwarzenbergů, Edmunda Černova.

Zámek Treboň otevře tradičně své brány po vánočních svátcích i letos, a to rovněž v tradičních dnech 28.–30. prosince. Co se však bude na zámku v těchto dnech dít, zůstává zatím vánočním tajemstvím i pro nás, proto sledujte webové stránky treboňského zámku a plakáty. Tedy, těšíme se na vás opět po Vánocích! <

HUBERT HAVRÁNEK

Mezi pány

Výňatek z románu

Okna treboňského zámku již dávno zářila bílým jasně do tiché noci vánoční, která se svatým mírem nesla nad světem. Kolik srdcí tlouklo pod nebem, tolik různých citů rozproudila v nich, radosti, blaha, štěstí, touhy, bolu i zklamání, a kdo šel kolem zámku, pomyslel si: „Tam je dnes jako v nebi...“ Kdyby aspoň nahlédnouti směl do těch pozlacených komnat a do toho velkého sálu s obrovskými okny, pečlivě zastřenými nádhernými záclonami, aby nikdo neviděl ty polonebešťany radovati se z Ježíška a nezavídel jim. Ale každý se mýlil, kdo věřil v blaženost těchto vyvolených. Ten obrovský vánoční stromek, celá jedle, ověšená sty dárků a tonoucí v moři světél, nesplnila všechny naděje těch, kteří kolem něho chodili – se shovívavým úsměvem a nepokojnou touhou – z dosud nesplněných nadějí. Teprve po prohlídce stromku stará paní kněžna obcházela kolem stěn a uváděla všechny k jejich stolům a křeslům, seskupených do vkusných zátiší v podobě umělecky zaranžovaných výkladních skříní, kde každý našel své dárky podle svého vysloveného i vycítěného přání, dost často však zklamáná tvář prozradila, že očekávání nebylo splněno tak, jak se do něho obdarovaný vžil.

I zářící tváře vychovatelek nasvědčovaly, že jsou plně spokojeny se svou nadílkou.

Nejvíce však zářil princ Leopold, když vyšlo najevo, že on je dárce litru piva, voňavky za dva šestáky, věnované slečně Waltrové, a krému na pleť slečně Poprtové. Těmito posledními podarováními nadcházely vrcholný moment vánočního ceremoniálu na treboňském zámku, na který čekalo v horečném rozčilení služebnictvo ve dvojích rozevřených dveřích sálu, hlava na hlavě nakupené a čekající na obvyklé znamení.

Když vtom stará paní zatleskala a ve dveřích to jen zašupalo a padesát mrštěných těl lokajů, komorných, kuchařek, služek a kočů vrhlo se na strom, strhlo jej k zemi a v půl minutě jej oholilo tak důkladně, že před okamžikem celý nádherný vánoční lustr, sténající pod hromadou dárků, ležel nyní na zemi jako živelní smrti strašně zkomolený pahýl stromu na osamělé pasece.

Vošlapek těžce potahoval nohu za sebou, jak mu kdosi šlápl na revmatické kuří oko, kuchařka Rósa se bolestně ošívla v zádech a směsice vyjevených obličejů, vytržené límce a náprsenky, natržené šosy u fraků, rozčuchané drdoly a škrábance na rukou byly výmluvným dokladem děsné řeže, kterou v právě uplynulé půlminutě prodělalo celé zamotané klubko mužů a žen i děvčat, jak se každý snažil uchvátit co nejvíce dárků pro sebe, přičiniv tak zároveň k největšímu vánočnímu gaudiu panstva, které už muselo něco vidět, aby se mohlo tak řvavě zasmát, až se celý sál rozléhal tleskáním: „Bravo, bravo!“

Hák se smál, až se mu široká ústa dotýkala špičatých ušních boltců – pod pažďími odnášel si asi pět balíčků neznámých dárků, při jejichž rozbalování prožíval knížecí personál nejslastnější chvíli celého roku.

LEGENDA V TŘEBONI

I v Třeboni oslavíme 55 let Olympicu!

Ve čtvrtek 23. listopadu vystoupí legenda české rockové hudby v Třeboni. Bude to jediné zastavení



Petra Jandy, Milana Brouma, Jiřího Valenty a Martina Vajgla v rámci PERMANENTNÍ TOUR 2017 na jihu Čech. V KKC Roháč budou od 19. hodiny znít největší hity Olympicu, který má na svém kontě dvě desítky studiových alb a více než sedm tisíc koncertů.

Vstupenky je možné koupit v TIC na Masarykově náměstí, v síti Ticketportal a na adrese www.itrebon.cz.

ZAHÁJENÍ ADVENTU

Rozsvícení vánočního stromu

Už dvacátý pátý vánoční strom, který dorazí z partnerského dolnorakouského Schremsu, se letos v Třeboni rozsvítí v sobotu 2. prosince v 17 hodin. Předcházet tomu bude celodenní program, který přímo na Masarykově náměstí zahájí otevření pobočky Ježíškovy pošty. Koledy tu zahráje a zazpívá folklorní soubor Javor, EMOCE Jirky Vondráka, sbor studentek Gymnázia Třeboň, ale i folková legenda Nezmaři. Pro děti je připravena Větrná pohádka a vánoční vystoupení skupiny BREAK the RULES. Zvonkový průvod v doprovodu obrovských andělů vyjde tradičně od Kulturního a kongresového centra Roháč v 16.45 hodin. Celý den bude na náměstí Adventní trh.



ROZSVÍCENÍ VÁNOČNÍHO STROMU

2. prosince 2017
 Masarykovo nám. / Třeboň

- 10.00 Ježíškova pošta, příjezd pana poštmistra, otevření třeboňské pobočky
- 10.30 EMOCE Jirky Vondráka
- 11.30 Větrná pohádka, Teatr Pavla Šmída, dětské představení
- 12.30 EMOCE Jirky Vondráka
- 13.00 BREAK the RULES, taneční skupina DDM Třeboň
- 13.15 Pěvecký sbor Gymnázia Třeboň
- 13.45 Javor, folklorní soubor Lomnice nad Lužnicí
- 14.15 BREAK the RULES, taneční skupina DDM Třeboň
- 14.30 Javor, folklorní soubor Lomnice nad Lužnicí
- 15.30 Nezmaři, koncert jihočeské folkové legendy
- 16.30 Andělé na chůdách
- 16.45 Zvonkový průvod od KKC Roháč a Andělé na chůdách
- 17.00 Rozsvícení vánočního stromu, Mikulášská nadílka z partnerského města Schrems

9.00–18.00
Adventní trh

DIVADLO

Obsluhoval jsem anglického krále

Divadlo Antonína Dvořáka Příbram



Příběh Jana Dítěte, pikolika, který jde za svým velkým snem. Prochází učňovským obdobím v časech první republiky, zažívá dramata druhé světové války a svůj život uzavírá v nelehkých časech budování socialismu v Čechách. Jeho

dramatickou a nevšední cestu vylíčil ve známé novele Bohumil Hrabal svým nezaměnitelným a nádherným českým jazykem, typickým humorem i uměním paradoxu. Premiéra inscenace přichází v roce, kdy si připomínáme 20. výročí úmrtí Bohumila Hrabala.

3. listopadu / 19.30 hodin
v předplatném

Divadlo J. K. Tyla v Třeboni

Režie: Milan Schejbal

Hrají: Viktor Kuzník, Pavel Batěk, Pavel Rímský a další

Miss Dietrich lituje



Matka a dcera. Regina Rázlová jako Marlene Dietrich a Simona Postlerová jako Maria Riva ve strhujícím rodinném souboji. Láska

a sebeláska. Zlatý prach slávy a neúprosný čas. Věčná bitva s minulostí. Kdo zvítězí?

14. listopadu / 19.30 hodin
v předplatném

Divadlo J. K. Tyla v Třeboni

Režie: Radovan Lipus

Hrají: Regina Rázlová, Simona Postlerová

KONCERTY

Zimní Třeboňská nocturna v roce 2017

čtvrtek 16. listopadu / 19.00 hodin /
Divadlo J. K. Tyla, Třeboň
Jitka Hosprová – viola
Ladislav Horák – akordeon

čtvrtek 21. prosince / 19.00 hodin /
Divadlo J. K. Tyla, Třeboň
Česká mše vánoční od J. J. Ryby
Pražský filharmonický sbor
Lukáš Vasilek – sbormistr

Další koncerty také leden až březen 2018.

Pořady uvádí Dušan Vančura. Předprodej vstupenek bude probíhat v TIC Třeboň na Masarykově náměstí během podzimu 2017. Prodej zlevněných abonentních karet končí 19. října 2017.

www.trebonskanocturna.cz

LÁZNĚ AURORA

Kulturní akce v listopadu

2. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné 80 Kč
Koncert k výročí republiky – Honza Jareš,
 písně ze zlatého fondu české národní
 kultury, klavír/zpěv

7. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné 80 Kč
Hudebně-poetický autorský recitál Miluju
 – PhDr. Lubomír Müller

10. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné 100 Kč
Lakomá Barka – koncert folkové kapely
 z Českého Krumlova

16. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné 120 Kč
Co když je to jen v hlavě? – psychologický
 seminář, lektor Martin Zikmund

17. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné 50 Kč
Javor a Javoráček – vystoupení folklorních
 souborů z Lomnice nad Lužnicí

19. LISTOPADU / 20.00 hodin / vstupné 120 Kč
Funny Fellows, old time band – veselý
 koncert swingové kapely s prvky kabaretu

20. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné
 dobrovolné

Večer velkých B – recitál studentů JAMU
 Brno Alžběty Krausové a Tomáše Krause,
 klavír/klarinet

24. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné
 80 Kč
Swing Band JH – koncert

27. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstupné
 190 Kč
Splněná přání – vánoční koncert Jitky
 Zelenkové, doprovod Lev Rybalkin (piano),
 František Raba (kontrabas)

28. LISTOPADU / 19.30 hodin /
 vstupné 100 Kč
Třeboňský lázeňský symfonický orchestr
 – koncert

29. LISTOPADU / 19.30 hodin / vstup volný
Pěslav Ozvěna – koncert pěveckého sboru

30. LISTOPADU / 9.00 hodin / vstupné
 dobrovolné
ZUŠ Třeboň – koncert

Všechny akce se konají ve Společenském sále Lázní Aurora. Předprodej vstupenek:
 Infocentrum Lázní Aurora, recepce Bertiných lázní, TIC Třeboň. Tel.: 384 750 127

Staňte se
**součástí
 našeho
 týmu**



Jste šikovný a spolehlivý
 uchazeč o pozici

**číšník/servírka
 kuchař/kuchařka
 cukrář/cukrářka
 uklízeč/uklízečka?**

Přijďte pracovat k nám a přispějte
 s námi k dobrému jménu Lázní
 Třeboň.

☎ 384 750 842

✉ personalista@laznetrebon.cz

🌐 www.laznetrebon.cz/kariera

 **tiráž**

Vánoční koncert
 Jitky Zelenkové

**SPLNĚNÁ
 PŘÁNÍ**

Doprovod: Lev Rybalkin (piano)
 František Raba (kontrabas)

Pondělí / 27. listopadu / 19.30 hodin
 Společenský sál Lázní Aurora

Vstupné: 190 Kč / Informace a předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora.

LÁZEŇSKÁ
POHODA

VYDAVATEL:

Slatinné lázně Třeboň s. r. o.
 Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň II
 IČ: 251 79 896
pohoda@laznetrebon.cz
 Město Třeboň, Palackého nám. 46/II,
 379 01 Třeboň.

REDAKČNÍ RADA:

PhDr. Milan Kramárik, Josef Provázek,
 Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman
 Růžička, Jan Plch, Tadeáš Klus, Monika
 Kurková, Mgr. Iveta Pumprová, Mgr. Jitka
 Bednářová, PhDr. Luděk Švejcar

Náklad: 10 000 ks
 Tisk: Tiskárna Protisk,
 Rudolfovska 617,
 370 01 České Budějovice
 Vychází měsíčně jako informační
 materiál.

Toto číslo vyšlo 6. 11. 2017.
 MK ČR E 17981 Neprodejné.

Pokud máte zájem o zasílání našeho
 měsíčníku e-mailem, pište na adresu:
infocentrum@aurora.cz.

Otevíráme Svatomartinská vína



Sleva pro držitele
Sphere

Přijďte s námi
oslatvit příjezd
svatého
Martina

**v sobotu 11. 11.
v 11 hodin a 11 minut**

Ochutnejte letošní Svatomartinská
vína od našich dodavatelů
z Rodinného vinařství Jedlička
Bořetice a Templářských sklepů
Čejkovice a další speciality...



V LÁZNÍCH AURORA:

Restaurace Harmonie

- husí játra v kmínovém sádle
- husí kaldoun s masem a zeleninou
- konfitované husí stehno podávané s jihočeskými drbáky a s dušeným červeným zelím s vínem, skořicí a jablkem



V BERTÍNÝCH LÁZNÍCH:

Restaurace Adéla

- husí jatýrka konfitovaná v sádle s tymiánem
- pomalu pečené husí stehno s červeným zelím a chlupatým knedlíkem
- marinovaná kachní prsíčka plněná houbovou nádivkou se smetanovo-vínovou omáčkou a bramborovou plackou



LÁZNĚ TŘEBOŇ

Restaurace Harmonie

📍 Lázeňská 1001, 379 01 Třeboň
☎ +420 384 750 677
✉ harmonie@aurora.cz
🌐 www.aurora.cz

Restaurace Adéla

📍 Tylova 171, 379 01 Třeboň
☎ +420 384 754 436
✉ kvasnicka@laznetrebon.cz
🌐 www.adelatrebon.cz